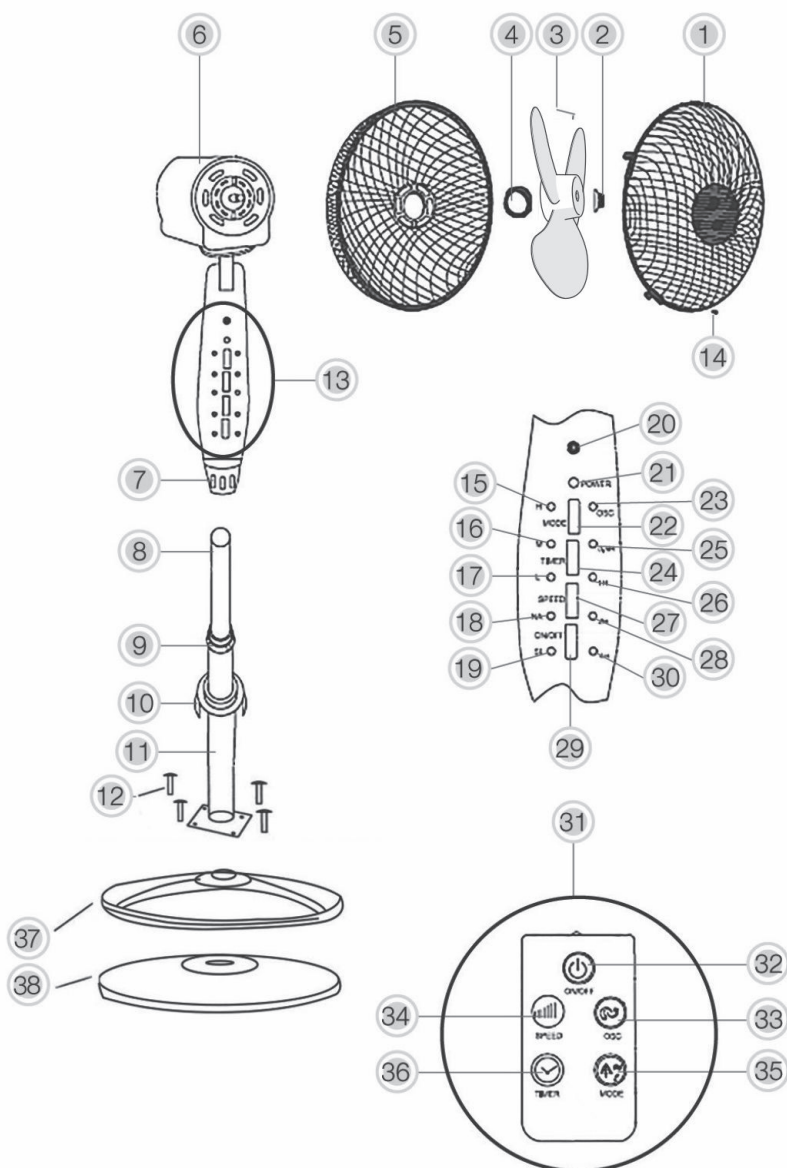


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 28
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	29 – 32





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. obrázek)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	first grid, with grid fixing tabs	első rács, rácsrögzítő fülekkel	predná mriežka, s úchytkami na upevnenie	grilaj de ploaie cu urechi de fixare	čvrsta mrežica sa jezičcima za pričvršćivanje	čelni mřížka s úchyty pro připevnění	prednja rešetka, s jezičcima za pričvršćivanje rešetke
2.	fan blade fastening bolt	ventilátorlapát rögzítőcsavar	skrutka na upevnenie vrtule	șurub de fixare a paletei ventilatorului	zavrtanji za pričvršćivanje lopatice ventilatora	šroub k připevnění lopatky ventilátoru	vijak za pričvršćivanje lopatice ventilatora
3.	fan blade	ventilátorlapát	vrtuľa ventilátora	paleta ventilatorului	lopatica ventilatora	lopatka ventilátoru	lopatica ventilatora
4.	back grid fastening bolt	hátsó rácsot rögzítő csavar	upevňovacia skrutka zadnej mriežky	Șurubul de fixare a grilajului din spate	zavrtanji za pričvršćivanje zadnje rešetke	šroub k upevnění zadní mřížky	vijak za pričvršćivanje stražnje rešetke
5.	back grid, carrying handle	hátsó rács, hordfűl	zadná mriežka, držiak	Grila din spate, urechea de prindere	zadnja rešetka, drška	zadní mřížka, držadlo k přenášení	stražnja rešetka, ušica za nošenje
6.	engine	motor	motor	motor	motor	motor	motor
7.	fastening ring	rögzítő gyűrű	upevňovací kružok	Inel de fixare	prsten za fiksiranje	fixační kroužek	pričvrtni prsten
8.	stand inner tube	állvány belső cső	vnutorná rúrka stojana	tubul interior al suportului	unutrašnja cev postolja	vnitřní trubice stojanu	zračnica nosača
9.	height fastening ring	magasságrögzítő gyűrű	upevňovací kružok výšky	inel de reglare a înălțimii	prsten za fiksiranje visine	kroužek k fixaci nastavené výšky	prsten za fiksiranje visine
10.	cover disc	takarókorong	krycí kotúč	Placă de acoperire	poklopac	krycí kotouč	usisna čašica
11.	stand external tube	állvány külső cső	vonkajšia rúrka stojana	tubul exterior al standului	spoljna cev postolja	vnější trubice stojanu	stalak vanjska cijev
12.	stand fastening bolts	állványrögzítő csavarok	skrutky na upevnenie stojana	șuruburi de fixare a suportului	šrafovi za fiksiranje stalka	šrouby k upevnění stojanu	vijci za pričvršćivanje postolja
13.	control panel	vezérlőpanel	ovládaci panel	panoul de control	kontrolna ploča	ovládaci panel	upravljačka ploča
14.	grid fastening bolt	rácsrögzítő csavar	skrutka na upevnenie mriežky	șurub de fixare a grilei	šaraf za fiksiranje mrežice	šroub k upevnění mřížky	vijak za pričvršćivanje rešetke
15.	high-speed indicator	magas sebességfokozat visszajelző	kontrolka vysokého stupňa rýchlosti	Indicator de viteză mare	indikator za veliku brzinu	kontrolka vysokého rychlostního stupně	indikator visokog stupnja prijenosa
16.	middle-speed indicator	közepes sebességfokozat visszajelző	kontrolka stredného stupňa rýchlosti	Indicator de viteză medie	indikator za srednju brzinu	kontrolka středního rychlostního stupně	indikator srednjeg stupnja prijenoasa
17.	low-speed indicator	alacsony sebességfokozat visszajelző	kontrolka nízkeho stupňa rýchlosti	Indicator de viteză mică	indikator za malu brzinu	kontrolka nízkeho rychlostního stupně	indikator niske brzine
18.	natural wind mode indicator	természetes szél üzemmód visszajelző	kontrolka režimu prirodzeného vetra	Indicator de mod natural de vânt	indikator za režim prirodnog vetra	kontrolka režimu přirozeného větru	indikator načina rada prirodnog vjetra
19.	night mode indicator	éjszakai üzemmód visszajelző	kontrolka nočného režimu	Indicatorul modului de noapte	indikator noćnog režima	kontrolka nočního režimu	indikator noćnog načina rada
20.	remote control receiver window	távírányító vevőablak	okienko prijímača diaľkového ovládača	Fereastra receptorului de telecomandă	prijemnik daljinskog upravljača	okénko příjmu signálu dálkového ovladače	prozor prijemnika daljinskog upravljača
21.	"under current" indicator light	"áram alatt" jelzőfény	kontrolka "pod napätím"	Indicator luminos "sub tensiune	indikator "pod naponom"	světelná signalizace "pod proudem"	svjetlosni indikator "pod strujom"
22.	operation mode selector button	üzemmódválasztó gomb	tláčidlo voľby režimu	Butonul de selectare a modului	taster za odabir režima rada	tláčitko voľby provozního režimu	gumb za odabir načina rada
23.	oscillation indicator	oszcillálás visszajelző	kontrolka oscilácie	Indicator de oscilație	indikator oscilacije	kontrolka oscilace	indikator oscilacije
24.	off timer button	kikapcsolásidőztető gomb	tláčidlo časovača vypnutia	Butonul temporizator de oprire	taster za tajmer isključenja	tláčitko pro načasované vypínání	tipka za tajmer isključivanja
25.	0.5 hour indicator	0,5 óra visszajelző	0,5 h kontrolka	Indicator de 0,5 ore	indikator 0,5 sati	signalizace času 0,5 hodiny	Indikator 0,5 sata
26.	1 hour indicator	1 óra visszajelző	1 h kontrolka	Indicator de 1 oră	indikator 1 sat	signalizace času 1 hodiny	Indikator 1 sata
27.	speed selector button	sebességválasztó gomb	tláčidlo voľby rýchlosti	Butonul de selectare a vitezei	taster za odabir brzine	tláčitko voľby rychlostního stupně	tipka za odabir brzine
28.	2 hours indicator	2 óra visszajelző	2 h kontrolka	Indicator de 2 ore	indikator 2 sata	signalizace času 2 hodin	Indikator 2 sata
29.	power button	be/ki kapcsoló gomb	tláčidlo za/vypnutia	butonul de pornire/oprire	taster za uključ./isklj.	spínač zapínání/ vypínání	tipka za uključivanje/ isključivanje
30.	4 hours indicator	4 óra visszajelző	4 h kontrolka	Indicator de 4 ore	indikator 4 sata	signalizace času 4 hodin	Indikator 4 sata
31.	infrared remote control	infravörös távírányító	infračervený diaľkový ovládač	telecomandă cu infraroșu	daljinski upravljač	infračervený diaľkový ovládač	infracrveni daljinski upravljač
32.	power button	be/ki kapcsoló gomb	tláčidlo za/vypnutia	butonul de pornire/oprire	taster za uključ./isklj.	spínač zapínání/ vypínání	tipka za uključivanje/ isključivanje
33.	oscillation button	oszcillálás gomb	tláčidlo oscilácie	butonul de oscilație	taster za oscilaciju	tláčitko funkce oscilace	tipka za osciliranje
34.	speed selector button	sebességválasztó gomb	tláčidlo voľby rýchlosti	Butonul de selectare a vitezei	taster za odabir brzine	tláčitko voľby rychlostního stupně	tipka za odabir brzine
35.	operation mode selector button	üzemmódválasztó gomb	tláčidlo voľby režimu	butonul de selectare a modului	taster za odabir režima rada	tláčitko voľby provozního režimu	tipka za odabir načina rada
36.	off timer button	kikapcsolásidőztető gomb	tláčidlo časovača vypnutia	Butonul temporizator de oprire	taster za tajmer isključenja	tláčitko načasování vypínání	tipka za isključivanje vremena
37.	circular base cover	kör alakú talp burkolat	kruhový kryt podstavca	Capacul circular de bază	okrugli poklopac postolja	kruhový kryt podstavce	kružni osnovni poklopac
38.	weight	nehezék	závažie	Greutate	teg	zátěž	teret

EN **STANDING FAN WITH REMOTE CONTROL**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND SAVE FOR FUTURE USE!

WARNINGS

1. Before use of the product, please read these instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language.
2. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision.
3. Make sure that the appliance was not damaged during shipping.
4. Do not use the appliance in environments where flammable vapours or explosive dust may be released. Do not use in an inflammable or explosive atmosphere.
5. Operate the appliance under constant supervision at all times.
6. Do not operate the appliance near children without supervision.
7. Use it only under dry, indoor conditions. Protect it from humid environments (e.g., bathroom, swimming pool).
8. DO NOT use the appliance near a bathtub, washbasin, shower, swimming pool or sauna.
9. Do not use the appliance in motor vehicles or confined spaces (<5 m²) (e.g., elevators).
10. If you are not going to use the appliance for an extended period, turn it off and unplug the power cord.
11. Always unplug the appliance before moving it.
12. Always move it by grabbing the recessed carrying handle.
13. If you notice any irregularities (such as unusual noise from the appliance or burning smell), switch off and unplug the appliance immediately.
14. Make sure that no objects or liquids can enter the appliance through the openings.
15. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat.
16. Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug.
17. Before removing or reinstalling the protective grid, disconnect the fan by pulling out the plug.
18. Never touch the appliance or the power cord with wet hands.
19. Only connect the device to sockets with a 230V~ / 50Hz rated supply voltage.
20. Always fully unroll the supply cable.
21. Do not run the power cord across the device.
22. Do not run the power cord under carpets, mats, etc.
23. Keep the appliance in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged.
24. Run the power supply cable so that it cannot be accidentally disconnected, and it does not create a risk of stumbling.

25. Battery replacement must be performed by an adult!
26. Ensure that the polarity is correct when placing in the batteries.
27. Do not use batteries of different brands and/or levels of charge together.
28. After replacing the batteries, put the lid on the battery compartment.
29. If the device is not used for a longer period, remove the batteries.
30. If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves.
31. Remove any depleted batteries right away.
32. Caution! Incorrect battery replacement can cause explosion hazard. Only use equivalent, or interchangeable batteries for replacement.
33. Do not expose batteries to direct heat or sunlight. Never open, place into fire or short circuit the batteries.
34. Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard!
35. Do not replace the battery with a rechargeable battery, as the voltage and efficiency are lower!
36. Do not weld or solder anything directly to the batteries!
37. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
38. Do not mix together the already unpackaged batteries.
39. Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice.
40. The most recent instructions manual is available for download from the www.somogyi.hu website.
41. However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.
42. The product is designed for household, not for industrial use!



Danger of electric shock! It is forbidden to disassemble or alter the appliance or its accessories. If any part is damaged, immediately disconnect the appliance and contact a specialist.



If the mains cord is damaged, have it replaced by the manufacturer, their authorised service agent or a similarly qualified professional!



The remote control is not a toy, keep it away from children!

THIS PRODUCT CONTAINS A BUTTON CELL. DO NOT SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURNS! IF SWALLOWED, IT WILL CAUSE SEVERE INTERNAL BURNS AND DEATH WITHIN 2 HOURS! KEEP NEW AND USED BATTERIES AWAY FROM CHILDREN! IF THE BATTERY COVER DOES NOT CLOSE SECURELY, STOP USING THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR HAS GOT INTO ANY PART OF YOUR BODY, SEEK MEDICAL ADVICE IMMEDIATELY!

ASSEMBLING AND SETTING UP THE DEVICE

1. Carefully remove the packing material and avoid damaging the plastic cover with scissors or a knife.
2. Attach the lower part of the stand to the circular weight with the 4 screws. The nuts should be on top.
3. Cover the weights and screws with the circular cover (37) and the cover disc (10). If necessary, temporarily remove the height fastening ring (9).
4. Pull out the inner tube of the stand and fix it with the height fastening ring (9).
5. Loosen the fastening ring (7) and fit the upper part of the fan with the engine onto the inner tube of the stand (8). Tighten the fastening ring (7).
6. Place the back of the grid (5) on the engine so that the holes in the grid fit the pins on the engine. The small hole in the edge of the grid should be positioned at the bottom. Secure the back grid with the plastic screw (4).
7. Place the blade (3) on the engine shaft and secure with the left-hand blade fastening bolt (2).
8. Hang the front grid on top of the back one. Fix the front and back sections of the grid together at the bottom using the small screw and nut (14).
9. Finally, complete the assembly by folding down the grid fixing tabs.
10. Place the appliance on a solid, level surface, keeping it away from direct heat and open flame.
11. Insert 1 x 3 V (CR2025) button cell in the remote control. Make sure to observe correct polarity.
12. Connect the appliance to the mains (230 V~ / 50 Hz).

CLEANING

To ensure the optimal operation of the device, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

1. Before cleaning, turn off the appliance and disconnect it from the power supply by pulling out the plug.
2. Caution! Remove the front part of the protective grid when the fan is de-energised!
3. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not let water leak inside the appliance or spill on electrical components.
4. Caution! Remove the front part of the protective grid when the fan is de-energised!
5. Restart the fan.

TROUBLESHOOTING

Error observed	Possible resolution of the error
The fan does not turn on.	Check the mains power supply.
The fan does not respond to the remote control signals.	Check the status of the battery cells of the remote control.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H ÁLLÓVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($< 5 \text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Csak a hordófülnél fogva szabad mozgatni!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
15. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
18. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
19. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
20. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
22. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
23. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
24. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!

25. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
26. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
27. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
28. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
29. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
30. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
31. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
32. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
33. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
34. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
35. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
36. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
37. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
38. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
39. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
40. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.
41. Az esetleges nyomdahiákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
42. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az állvány alsó részét a 4 csavarral rögzítse a kör alakú nehezékhez. A csavaranyák felül legyenek.
3. A kör alakú burkolattal (37) és a takarókoronggal (10) takarja le a nehezéket és a csavarokat. Ha szükséges, ideiglenesen távolítsa el a magasságrögzítő gyűrűt (9).
4. Az állvány belső csövét húzza ki, és rögzítse a magasságrögzítő gyűrűvel (9).
5. A rögzítő gyűrűt lazítsa meg (7), és a ventilátor felső részét a motorral együtt illessze az állvány belső csövére (8). Húzza meg a rögzítő gyűrűt (7).
6. A motorra helyezze fel a rács hátsó részét (5) úgy, hogy a rácson lévő lyukakba a motoron lévő csapok illeszkedjenek. A rács peremén lévő kis furat alul helyezkedjen el. Rögzítse a hátsó rácsot a műanyag csavarral (4).
7. A motor tengelyére helyezze fel a lapátot (3), majd fixálja a lapátrögzítő balmenetes csavarral (2).
8. Az első rácsot felül akassza rá a hátsóra. A rács első és hátsó részét rögzítse egymáshoz alul, a kis csavarral és anyával (14).
9. Végül a rácsrögzítő fülek lehajtásával fejezze be az összeállítást.
10. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
11. A távirányítóba tegyen 1 x 3 V (CR2025) méretű gomelemet. Ügyeljen a helyes polarításra.
12. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz (230 V~ / 50 Hz).

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
5. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A ventilátor nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeinek állapotát.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegeiben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelembe leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Osoby so zníženou fyzickou alebo psychickou schopnosťou, alebo bez skúseností a vedomostí, ďalej deti nad 8 rokov môžu tento spotrebič používať iba pod dozorom, alebo ak dostali príslušné pokyny k používaniu spotrebiča, a pochopili prípadné nebezpečenstvo pri jeho používaní. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu môžu vykonávať deti iba pod dozorom.
3. Po vybalení spotrebiča sa uistite, či spotrebič nie je poškodený!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!

9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych ($< 5 \text{ m}^2$), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!
11. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
12. Premiestňujte len pomocou držiadla!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Pred odstránením alebo montovaním ochrannej mriežky prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
18. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
19. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím $230 \text{ V} \sim / 50 \text{ Hz}$.
20. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
21. Dbajte na to, aby sieťový privod nevedľe cez prístroj!
22. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď.!
23. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
24. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
25. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
26. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
27. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
28. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
29. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
30. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
31. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
32. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
33. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhoďiť do ohňa alebo skratovať!
34. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
35. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
36. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
37. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
38. Nemiešajte rozbalené batérie!
39. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
40. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
41. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
42. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis! .



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!!



Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOL'VEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Pripevnite spodnú časť stojana ku kruhovému závažiu pomocou 4 skrutiek. Skrutkové matice by mali byť na vrchu.
3. Zakryte závažie a skrutky kruhovým krytom (37) a krycím kotúčom (10). V prípade potreby dočasne odstráňte krúžok na upevnenie výšky (9).
4. Vytiahnite vnútornú rúrku stojana a upevnite ju pomocou krúžku na upevnenie výšky (9).
5. Uvoľnite upevňovací krúžok (7) a nasadte hornú časť ventilátora spolu s motorom na vnútornú rúrku stojana (8). Utiahnite upevňovací krúžok (7).
6. Nasadte zadnú časť mriežky (5) na motor tak, aby kolíky na motore zapadli do otvorov na mriežke. Malý otvor na okraji mriežky má byť dole. Upevnite zadnú mriežku plastovou skrutkou (4).
7. Vrtuľu (3) umiestnite na hriadeľ motora, potom ho upevnite skrutkou na upevnenie vrtule s ľavým závitom (2).
8. Zaveste prednú mriežku na vrch zadnej. Prednú a zadnú časť mriežky pripevnite v spodnej časti k sebe pomocou malej skrutky a matice (14).
9. Nakoniec dokončite montáž sklopením úchytiak upevňujúcich mriežku.
10. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch. Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
11. Do diaľkového ovládača vložte 1 x 3 V (CR2025) gombíkovú batériu. Dbajte na správnu polaritu.
12. Prístroj pripojte k elektrickej sieti (230 V~ / 50 Hz).

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice
2. Pozor! Prednú časť mriežky odstráňte v odpojenom stave ventilátora!
3. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!
Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Pozor! Ochrannú mriežku montujte naspäť v v odpojenom stave ventilátora!
5. Uvedte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napojenie.
Ventilátor nereaguje na signál diaľkového ovládača.	Skontrolujte stav batérií diaľkového ovládača.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO VENTILATOR VERTICAL CU TELECOMANDĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea în locuri unde pot fi eliberați gaze inflamabile sau praf exploziv! Nu folosiți în locuri cu potențial inflamabil sau exploziv!
5. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
6. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediu umed (de ex. baie, sală de înot)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, lavoar, duș, bazin de înot ori saună!
9. Este interzisă utilizarea în vehicule sau încăperi mici ($< 5 \text{ m}^2$), închise (de ex. lift)!
10. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune!
11. Înainte de mutarea aparatului întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
12. Poate fi mutat doar prins de mânerul încastrat!
13. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
14. Aveți grijă ca prin orificiile aparatului să nu pătrundă obiecte străine sau lichide în interiorul acestuia.
15. Feriți aparatul de praf, umezeală, precum și de radiații solare și termice directe!
16. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
17. Înainte de a îndepărta sau înlocui grila de protecție, deconectați ventilatorul prin scoaterea fișei.
18. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
19. Poate fi conectat doar la o priză standard de perete cu tensiunea 230 V~ / 50 Hz!
20. Desfășurați cablul de alimentare în întregime!
21. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
22. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
23. Așezați aparatul în așa fel, încât ștecherul să fie accesibil și ușor de îndepărtat din priză!
24. Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu fie extras din gheșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta!
25. Înlocuirea bateriei trebuie efectuată numai de către un adult!
26. Când introduceți bateriile, asigurați-vă că polaritatea este corectă.

27. Nu utilizați împreună baterii de mărci și/sau niveluri de încărcare diferite.
28. Fixați capacul bateriei după schimbarea bateriilor!
29. Scoateți bateria dacă nu aveți de gând să utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp.
30. Dacă bateria s-a scurs, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată.
31. Scoateți bateria imediat ce se epuizează.
32. Risc de explozie dacă bateriile nu sunt înlocuite corect! Înlocuiți numai cu același tip sau cu un tip de înlocuitor!
33. Nu expuneți bateriile la căldură directă sau la lumina soarelui! Nu deschideți, nu dați foc și nu scurtcircuitați!
34. Este interzis să încărcați baterii care nu pot fi încărcate! Risc de explozie!
35. Nu utilizați un acumulator în locul unei baterii, deoarece tensiunea și eficiența sunt mai mici!
36. Nu sudați și nu lipiți direct pe baterie!
37. Păstrați bateriile nefolosite în ambalajul lor original și departe de obiecte metalice.
38. Nu amestecați și nu vărsați bateriile după ce au fost despachetate.
39. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
40. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
41. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.
42. Poate fi utilizat doar în scopuri casnice, nu și industriale!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist.



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ACEST PRODUS CONȚINE O BATERIE TIP BUTON. NU ÎNGHIȚIȚI BATERIA, RISC DE ARSURI CHIMICE! DACĂ ESTE ÎNGHIȚIT, ÎN 2 ORE VA PROVOCA ARSURI INTERNE GRAVE ȘI MOARTEA! PĂSTRAȚI BATERIILE NOI ȘI FOLOSITE DEPARTE DE COPII! DACĂ CAPACUL BATERIEI NU SE ÎNCHIDE BINE, NU MAI UTILIZAȚI PRODUSUL ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A INTRAT ÎN ORICE PARTE A CORPULUI, CONSULTAȚI IMEDIAT UN MEDIC!

ASAMBLAREA ȘI INSTALAREA ECHIPAMENTULUI

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, având grijă să nu deteriorați carcasa de plastic cu o foarfecă sau un cuțit.
2. Fixați partea inferioară a suportului la greutatea circulară cu cele 4 șuruburi. Piulițele trebuie să fie deasupra.
3. Acoperiți greutatea și șuruburile cu capacul circular (37) și cu placa de acoperire (10). Dacă este necesar, îndepărtați temporar inelul de fixare a înălțimii (9).
4. Scoateți tubul interior al suportului și fixați-l cu inelul de reglare a înălțimii (9).

5. Slăbiți inelul de fixare (7) și montați partea superioară a ventilatorului cu motorul pe tubul interior al suportului (8). Strângeți inelul de fixare (7).
6. Montați partea din spate a grilei (5) pe motor, astfel încât găurile din grilă să se potrivească cu știfturile de pe motor. Gaura mică din marginea grilei trebuie să fie poziționată în partea de jos. Fixați grila din spate cu ajutorul șurubului din plastic (4).
7. Așezați paleta (3) pe axul motorului și fixați-o cu ajutorul șurubului de fixare a paletei (2).
8. Agățați grila din față deasupra celei din spate. Fixați secțiunile din față și din spate ale grilajului împreună în partea de jos cu ajutorul șurubului mic și al piuliței (14).
9. În cele din urmă, finalizați prin rabatarea filelor de fixare a grilajului.
10. Așezați aparatul pe o suprafață solidă și plană, departe de căldura radiantă și de flăcările deschise.
11. Așezați în telecomandă o baterie tip buton de 1 x 3 V (CR2025). Asigurați-vă că polaritatea este corectă.
12. Conectați la rețeaua electrică (230 V~ / 50 Hz).

CURĂȚARE

În vederea funcționării optime, este necesară curățarea periodică a aparatului cel puțin o dată pe lună sau în funcție de cantitatea de murdărie.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și deconectați-l de la curent prin scoaterea fișei.
2. Îndepărtați partea din față a grilei de protecție atunci când ventilatorul este deconectat de la sursa de alimentare.
3. Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Nu permiteți ca apa să pătrundă în interiorul aparatului sau pe componentele electrice!
4. Când ventilatorul este deconectat de la sursa de alimentare, înlocuiți grila de protecție de pe ventilator!
5. Puneți ventilatorul din nou în funcțiune!

DEPANARE

Defecțiuni sesizată	Rezolvare probabilă
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea de la rețea.
Ventilatorul nu reacționează la comenzile de pe telecomandă.	Verificați starea bateriilor din telecomandă.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



STOJEĆI VENTILATOR SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

BEZBEDNOST I ODRŽAVANJE

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
8. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
10. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!

11. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
12. Uređaj pomerajte isključivo držanjem za upuštenu dršku!
13. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
14. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
15. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
16. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
17. 17. Pre skidanja ili manipulacije sa zaštitnom mrežicom ventilator uvek isključite iz struje!
18. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
19. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
20. Priključni kabel odmotajte do kraja!
21. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
22. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
23. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
24. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
25. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
26. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
27. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
28. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
29. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
30. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
31. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
32. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
33. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
34. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
35. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
36. Ne lemite ili varite baterije!
37. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
38. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
39. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
40. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
41. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
42. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Rizik od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikacija uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice.



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Daljinski upravljač nije igračka, sklanjajte je van domašaja dece!

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE! AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE I JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Pričvrstite donji deo postolja na okrugli teg sa 4 matice. Matice treba da su sa gornje strane.
3. Pokrijte teg i matice poklopcem (37) i poklopcem (10). Ako je potrebno, privremeno uklonite prsten za pričvršćivanje visine (9).
4. Izvucite unutrašnju cev postolja i pričvrstite je prstenom za pričvršćivanje visine (9).
5. Otpustite pričvrtni prsten (7) i postavite gornji deo ventilatora zajedno sa motorom na unutrašnju cev postolja (8). Zategnite pričvrtni prsten (7).
6. A Postavite zadnji deo rešetke (5) na motor tako da igle na motoru stanu u rupe na rešetki. Rupica na rubu mrežice treba da je sa donje strane. Pričvrstite zadnju rešetku plastičnim zavrtnjem (4).
7. Postavite lopaticu (3) na osovinu motora, a zatim ga pričvrstite maticom sa levim navojem (2).
8. Zakačite prednju mrežicu na zadnju. Prednji i zadnji deo mrežice osigurajte malim šarafom sa donje strane (14).
9. Na kraju završite sklapanje tako što ćete preklopiti jezičke koji pričvršćuju rešetku.
10. Ventilator postavite na čvrstu površinu, držite ga dalje od toplote i otvorenog plamena.
11. Pazeći na polaritet u daljinski upravljač stavite dugmastu bateriju 1 x 3 V (CR2025).
12. Uključite uređaj u struju (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Pažnja! Prednji deo mrežice skidajte samo ako je ventilator isključen iz struje!
3. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
4. Pažnja! Zaštitnu mrežicu vratite dok je ventilator isključen iz struje!
5. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača.	Proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DÁLKOVÝM OVLADAČEM

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TYTO POKYNY A ULOŽTE SI JE PRO POTŘEBU V BUDOUCNU!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než spotřebič začnete používat, si pozorně přečtěte následující uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti. Čištění nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče!
4. Ventilátor je zakázáno používat v prostředí, ve kterém se vyskytují hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Během používání zajistěte neustálý dohled!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
7. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
8. Ventilátor je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
9. Spotřebič je zakázáno používat ve vozidlech nebo úzkých (<5 m²) uzavřených prostorech (např. výtah)!

10. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě.
11. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
12. S ventilátorem manipulujte výhradně uchopením za zapuštěné držadlo.
13. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče, zápach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
14. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
15. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdrojů sálajícího tepla!
16. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
17. Před odstraněním nebo vrácením ochranné mřížky na místo odpojte ventilátor od zdroje napájení odpojením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
18. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
19. Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněných zásuvek ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
20. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
21. Napájecí kabel nepokládejte na ventilátor!
22. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
23. Ventilátor umísťujte vždy tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpojit ze zásuvky ve zdi.
24. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel.
25. Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba.
26. Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě.
27. Nepoužívejte souběžně baterie od různých výrobců a/nebo baterie v různém stavu nabití.
28. Po výměně baterií připevněte víko schránky na baterie.
29. Nebudete-li spotřebič delší dobu používat, vyjměte baterie.
30. Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
31. Vybité baterie neprodleně vyjměte.
32. Upozornění! V případě nesprávného postupu při výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat pouze za stejný nebo doporučený typ baterie.
33. Baterie nevystavujte působení zdrojů bezprostředně sálajícího tepla ani slunečnímu záření! Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně nebo zkratovat!
34. Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
35. Místo baterií nekládejte akumulátory, protože se vyznačují významně nižším napětím a účinností!
36. Bezprostředně k bateriím je zakázáno svařovat nebo pájet!
37. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
38. Již vybalené baterie neskladujte společně, ani vzájemně nemíchejte.

39. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
40. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
41. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
42. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Spotřebič, ani součástky není dovoleno rozebírat či jinak upravovat! V případě poškození jakékoli části spotřebič ihned odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



V případě poškození síťového napájecího kabelu smí výměnu provádět výhradně výrobce, autorizovaný servis výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Dálkový ovladač není hračka, nepatří do rukou dětem!

TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZÁNO BATERII POLYKAT, HROZÍ NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO POPÁLENÍ! V PŘÍPADĚ SPOLKNUTÍ ZPŮSOBUJE DO 2 HODIN SILNÉ VNITŘNÍ POPÁLENINY A MŮŽE VÉST AŽ K ÚMRTÍ! NOVÉ ANI POUŽITÉ BATERIE NESMÍ BÝT V DOSAHU DĚTÍ! JESTLIŽE NENÍ MOŽNÉ VÍKO SCHRÁNKY NA BATERIE BEZPEČNĚ UZAVŘÍT, PRODUKT DÁL NEPOUŽÍVEJTE A ZAJISTĚTE, ABY NEBYL V DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ PODEZŘENÍ NA SPOLKNUTÍ BATERIE NEBO NA TO, ŽE BATERIE SE DOSTALA DO JAKÉKOLI ČÁSTI TĚLA, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘE!

SMONTOVÁNÍ SPOTŘEBIČE, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt.
2. Dolní část stojanu připevněte 4 šrouby ke kruhové zátěži. Matice by měly být umístěny nahoře.
3. Kruhový kryt (37) a krycí kotouč (10) použijte k zakrytí zátěže a šroubů. V případě potřeby dočasně odstraňte kroužek určený k fixaci nastavené výšky (9).
4. Vytáhněte vnitřní trubici stojanu a připevněte kroužkem určeným k fixaci nastavené výšky (9).
5. Uvolněte fixační kroužek (7), a horní část ventilátoru současně s motorem přiložte na vnitřní trubici stojanu (8). Fixační kroužek utáhněte (7).
6. Na motor umístěte zadní část mřížky (5) tak, aby kolečky na motoru byly zasazeny do otvorů na mřížce. Malý otvor na okraji mřížky by měl být umístěn dole. Zadní mřížku připevněte plastovým šroubem (4).
7. Na osu motoru umístěte lopatku (3), potom ji zafixujte šroubem s levým závitem (2) určeným k připevnění.
8. Čelní mřížku zavěste na zadní mřížku. V dolní části připevněte k sobě čelní a zadní část mřížky, použijte malý šroub a matici (14).
9. Smontování dokončíte sklopením úchytů určených k připevnění mřížky.
10. Spotřebič umístěte na pevnou a vodorovnou plochu, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů bezprostředně sálajícího tepla a otevřeného ohně.
11. Do dálkového ovladače vložte 1 knoflíkovou baterii typu 3 V (CR2025). Věnujte pozornost správné polaritě.
12. Spotřebič zapojte do elektrické sítě (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, čistit.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Upozornění! Ve vypnutém stavu ventilátoru odstraňte čelní část ochranné mřížky.
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch spotřebiče. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda.
4. Upozornění Ve vypnutém stavu ventilátoru vraťte zpátky na místo ochrannou mřížku.
5. Ventilátor uveďte znovu do provozu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k možnému odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení.
Ventilátor nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovladači.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

HR BiH SAMOSTOJEĆI VENTILATOR S DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti samo osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili radi sigurne uporabe uređaja. Dobivaju odgovarajuće upute i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
4. Ne smije se koristiti na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
7. Može se koristiti samo u suhim, zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
8. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u uskim ($< 5 \text{ m}^2$), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
10. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
11. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
12. Smije se pomicati samo pomoću udubljene ručke za nošenje!
13. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
14. Uvjerite se da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
15. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
16. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
17. Prije skidanja ili ponovnog postavljanja zaštitne rešetke, isključite ventilator izvlačenjem utikača!
18. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
19. Smije se spojiti samo na 230 V~ / 50 Hz utičnicu!
20. Potpuno odmotajte priključni kabel!
21. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja!
22. Ne provodite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
23. Postavite uređaj tako da utikač bude jednostavno dostupan i da se može lako izvući!
24. Priključni kabel provedite tako da se ne može slučajno izvući ili da se nitko ne spotakne o njega!
25. Zamjenu baterije može izvršiti samo odrasla osoba!
26. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
27. Ne koristite zajedno baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!

28. Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac držača baterije!
29. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
30. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
31. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
32. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo sa identičnim ili zamjenskim tipom!
33. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, bacite u vatru ili stvarajte kratki spoj!
34. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
35. Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer su njen napon i učinkovitost manji!
36. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
37. Čuvajte neiskorištene betrije u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
38. Nemojte miješati baterije koje su već raspakirane!
39. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
40. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
41. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
42. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.



Ako je mrežni priključni kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba!



Daljinski upravljač nije igračka, držite ga izvan ruku djece!

OVAJ PROIZVOD SADRŽI GUMBASTU BATERIJU. NEMOJTE GUTATI BATERIJU, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKOTINA! AKO SE PROGUTA, IZAZIVA TEŠKE UNUTARNJE OPEKOLINE U ROKU OD 2 SATA I MOŽE DOVESTI DO SMRTI! NOVE I RABLJENE BATERIJE DRŽITE DALJE OD DJECE! AKO SE POKLOPAC DRŽAČA BATERIJA NE ZATVARA SIGURNO, NE KORISTITE PROIZVOD I DRŽITE GA DALJE OD DJECE! AKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DOSPJELA U BILO KOJI DIO TIJELA, ODMAH POSJETITE LIJEČNIKA!

MONTAŽA I PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal pakiranja kako ne biste oštetili plastično kućište škarama ili nožem.
2. Pričvrstite donji dio postolja na kružni uteg s 4 vijka. Vijčane matice trebaju biti na vrhu.
3. Pokrijte utege i vijke kružnim poklopcem (37) i pokrovnim diskom (10). Ako je potrebno, privremeno uklonite prsten za fiksiranje visine (9).
4. Izvucite unutarnju cijev postolja i pričvrstite je pomoću prstena za fiksiranje visine (9).
5. Otpustite pričvrtni prsten (7) i postavite gornji dio ventilatora zajedno s motorom na unutarnju cijev postolja (8). Zategnite sigurnosni prsten (7).
6. Postavite stražnji dio rešetke (5) na motor tako da igle na motoru stanu u rupe na rešetki. Mala rupa na rubu rešetke treba se smjestiti dolje. Pričvrstite stražnju rešetku plastičnim vijkom (4).
7. Postavite oštricu (3) na osovinu motora, zatim je pričvrstite lijevim vijkom koji pričvršćuje oštricu (2).
8. Prednju rešetku objesite na stražnju rešetku. Pričvrstite prednji i stražnji dio roštilja s donje strane malim vijkom i maticom (14).
9. Na kraju završite sastavljanje preklapanjem jezičaca koji učvršćuju rešetku.
10. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu, držite ga dalje od zračenja i otvorenog plamena.
11. Umetnite gumbastu bateriju 1 x 3 V (CR2025) u daljinski upravljač. Obratite pozornost na ispravan polaritet.
12. Spojite na električnu mrežu (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda je potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Pažnja! Kada je ventilator bez napona, uklonite prvi dio zaštitne rešetke!
3. Vanjski dio uređaja očistite blago navlaženom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
4. Pažnja! Zaštitnu rešetku vratite na ventilator dok je ventilator bez napona!
5. Ponovno stavite ventilator u rad!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na signale daljinskog upravljača.	Provjerite stanje baterija daljinskog upravljača.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulateore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulateore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN STANDING FAN WITH REMOTE CONTROL

FEATURES

• standing fan with remote control • nominal blade diameter: 40 cm • controlled by electronic push buttons and remote control • blue LED-indicators • normal, natural wind and night modes • 3 speeds • off timer: 0.5-7.5 hours • remote controlled oscillation • adjustable head tilt angle • adjustable height: 109 cm – 129 cm

OPERATION OF THE FAN

The following functions can be selected using either the fan push buttons or the remote control. Oscillation can only be selected with the remote control. The selected functions are indicated by blue LEDs.

The connected status is indicated by a "POWER"-LED (21).

Use the POWER or ON/OFF button on the remote control to **switch the fan on or off**.

Use the SPEED button to select between low, medium and high **fan speeds**.

The MODE button selects normal, natural wind and night **mode**. In night and natural wind modes, the fan speed is changed according to the built-in program, which takes into account the selected fan speed.

With the TIMER button, you can set the time in 0.5 hour increments up to 7.5 hours after which the fan should switch off. The **remaining time** is the sum of the LEDs (0.5H, 1H, 2H, 4H).

By pressing the OSC button on the remote control, you can switch on/off the right-left **oscillating** movement of the fan.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

power supply:	220 - 240 V ~ / 50 Hz / 40 W
contact protection rating:	class II.
power supply of the remote control:	1 x 3 V (CR2025) battery cell, included
maximum fan air mass flow:	$F = 25,0 \text{ m}^3/\text{min}$
fan input power:	$P = 56,4 \text{ W}$
operating value:	$SV = 1,5 (\text{m}^3/\text{min})/\text{W}$
standby power consumption:	$P_{SB} = 0,44 \text{ W}$
fan sound power level:	$L_{WA} = 53,6 \text{ dB(A)}$
maximum airspeed:	$c = 2,5 \text{ m/sec}$
measurement standard for operating value:	IEC 60879:1986/COR1:1992
overall dimensions:	Ø42 x 129 cm

H ÁLLÓVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL

JELLEMZŐK

• állóventilátor távirányítóval • névleges lapátátmérő: 40 cm • elektronikus nyomógombokkal és távirányítóval vezérelhető • kék színű LED-visszajelzők • normál, természetes szél és éjszakai üzemmódok • 3 sebességfokozat • kikapcsolás időzítés: 0,5-7,5 óra • távirányítóról kapcsolható oszcillálás • állítható fejdőlésszög • állítható magasság: 109 cm – 129 cm

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A következő funkciók egyaránt kiválaszthatók a ventilátor nyomógombjaival, vagy a távirányítóval. Az oszcillálás csak a távirányítóval választható ki. A kiválasztott funkciókat kék LED-ek jelzik vissza.

A hálózathoz csatlakoztatott állapotot a POWER feliratú LED jelzi vissza (21).

A távirányító POWER vagy a ventilátor ON/OFF gombjával **be- vagy kikapcsolhatja** a ventilátort.

A SPEED gombbal választhat az alacsony, közepes, magas **ventilátor sebességfokozatok** közül.

A MODE gombbal kiválasztható a normál, a természetes szél és az éjszakai **üzemmód**. Éjszakai és természetes szél üzemmódokban a ventilátor sebességét a készülék a beépített program szerint változtatja, amiben figyelembe veszi a kiválasztott ventilátor fokozatot is.

A TIMER gombbal 0,5 órás lépésekben egészen 7,5 óráig beállíthatja, hogy mennyi idő múlva kapcsoljon ki a ventilátor. A **hátralévő idő** a világító LED-ek (0.5H, 1H, 2H, 4H) összege adja.

A távirányító OSC gombjának megnyomásával be-, kikapcsolhatja a ventilátor jobbra-balra **oszcilláló** mozgását.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220 - 240 V ~ / 50 Hz / 40 W
érintésvédelmi osztály:	II.
távirányító tápellátása:	1 x 3 V (CR2025) gombelem, tartozék
maximális ventilátor-légtömégáram:	$F = 56,4 \text{ m}^3/\text{min}$
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	$P = 38,5 \text{ W}$
üzemérték:	$SV = 1,5 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	$P_{SB} = 0,44 \text{ W}$
a ventilátor hangteljesítményszintje:	$L_{WA} = 53,6 \text{ dB(A)}$
legnagyobb légsebesség:	$c = 2,5 \text{ m/sec}$
mérési szabvány az üzemértékhez:	IEC 60879:1986/COR1:1992
befoglaló mérete:	Ø42 x 129 cm

SK STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

CHARAKTERISTIKA

• stojanový ventilátor s diaľkovým ovládačom • menovitý priemer vrtule: 40 cm • ovládanie elektronickými tlačidlami a diaľkovým ovládačom • modré LED kontrolky • 3 stupne rýchlosti • normálny, prirodzený, nočný režim • časovač vypnutia: 0,5–7,5 h • oscilácia zapínateľná z diaľkového ovládača • nastaviteľný uhol sklonu hlavy • nastaviteľná výška: 109 cm – 129 cm

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Nasledujúce funkcie môžete vybrať tlačidlami ventilátora alebo diaľkovým ovládačom. Osciláciu môžete nastaviť iba pomocou diaľkového ovládača. Zvolené funkcie označujú modré LED kontrolky.

Stav pripojenia k sieti označuje LED (21) s nápisom POWER.

Pomocou tlačidla POWER na diaľkovom ovládači alebo tlačidlom ON/OFF ventilátora môžete **za- alebo vypnúť** ventilátor.

Pomocou tlačidla SPEED môžete vybrať nízky, stredný, vysoký **stupeň rýchlosti**.

Pomocou tlačidla MODE môžete vybrať normálny, prirodzený a nočný **režim**. V prirodzenom alebo nočnom režime rýchlosť ventilátora prístroj mení podľa zabudovaného programu, pričom prílišne aj na nastavený stupeň rýchlosti.

Pomocou tlačidla TIMER môžete nastaviť čas, po ktorom sa ventilátor vypne v 0,5 hodinových krokoch až do 7,5 hodiny. **Zostávajúci čas** je daný súčtom rozsvietených LED diód (0,5H, 1H, 2H, 4H).

Stlačením tlačidla OSC na diaľkovom ovládači môžete zapnúť a vypnúť **oscilačný pohyb** ventilátora doprava a doľava.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220 - 240 V ~ / 50 Hz / 40 W
trieda ochrany:	II.
napájanie diaľkového ovládača:	1 x 3 V (CR2025) gombiková batéria, je prísľušenstvom
maximálny prietok ventilátora:	$F = 56,4 \text{ m}^3/\text{min}$
elek. výkon ventilátora na vstupe:	$P = 38,5 \text{ W}$
prevádzková hodnota:	$SV = 1,5 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
spotreba energie v pohotovostnom režime:	$P_{SB} = 0,44 \text{ W}$
spotreba energie v pohotovostnom režime:	$L_{WA} = 53,6 \text{ dB(A)}$
najväčšia rýchlosť vzduchu:	$c = 2,5 \text{ m/sec}$
norma na meranie prev. hodnoty:	IEC 60879:1986/COR1:1992
rozmery:	Ø42 x 129 cm

RO VENTILATOR VERTICAL CU TELECOMANDĂ

CHARACTERISTICI

• ventilator vertical cu telecomandă • diametrul nominal al paletelor: 40 cm • controlat prin butoane electronice și telecomandă • indicatoare LED albastre • modulele normal, vânt natural și noapte • 3 viteze • temporizator de deconectare: 0,5 până la 7,5 ore • oscilație comutabilă de la telecomandă • înclinare reglabilă a capului • înălțime reglabilă: 109 cm până la 129 cm

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Următoarele funcții pot fi selectate fie cu ajutorul butoanelor ventilatorului, fie cu ajutorul telecomenzii. Oscilația poate fi selectată numai cu ajutorul telecomenzii. Funcțiile selectate sunt indicate de LED-uri albastre.

Starea de conectare este indicată de un LED denumit POWER (21).

Utilizați butonul POWER sau ON/OFF de pe telecomandă pentru a porni sau opri ventilatorul.

Utilizați butonul SPEED (Viteză) pentru a selecta între vitezele mici, medii și mari ale ventilatorului.

Butonul MODE (Mod) selectează modul normal, vânt natural și noapte. În modulele noapte și vânt natural, viteza ventilatorului este modificată în funcție de programul încorporat, care ține cont de viteza selectată a ventilatorului.

Cu ajutorul butonului TIMER, puteți seta timpul în trepte de 0,5 ore, până la 7,5 ore, după care ventilatorul trebuie să se oprească. Timpul rămas este suma LED-urilor (0,5H, 1H, 2H, 4H).

Prin apăsarea butonului OSC de pe telecomandă, puteți activa/dezactiva mișcarea oscilantă dreapta-stânga a ventilatorului.

DATE TEHNICE

alimentare:	220 - 240 V ~ / 50 Hz / 40 W
clasa de protecție:	II.
alimentare telecomandă:	1 x 3 V (CR2025) baterie tip buton, inclusă
debitul maxim de aer al ventilatorului:	F = 56,4 m³/min
puterea electrică de intrare a ventilatorului:	P = 38,5 W
valoarea de funcționare:	SV = 1,5 (m³/min)/W
consumul de energie în standby:	P _{SB} = 0,44 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului:	L _{WA} = 53,6 dB(A)
viteza maximă a aerului:	c = 2,5 m/sec
standard de măsurare pentru valoarea de funcționare:	IEC 60879:1986/COR1:1992
dimensiune de încastrare:	Ø42 x 129 cm



STOJEĆI VENTILATOR SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

OSOBBINE

- Stojeći ventilator sa daljinskim upravljačem • prečnik lopatice: 40 cm • kontrola sa elektronskim tasterima ili daljinskim upravljačem • plava LED indikacija • normal, prirodni vetar i režim za spavanje • 3 brzine • tajmersko isključivanje 0,5–7,5 sati • oscilacija uključiva daljinskim upravljačem • podesiv nagib glave
- podesiva visina: 109 cm – 129 cm

RAD VENTILATORA

Sljedeće funkcije se mogu izabrati pomoću tastera na ventilatoru ili pomoću daljinskog upravljača. Oscilacija se može izabrati samo pomoću daljinskog upravljača. Izabrane funkcije su označene plavim LED diodama.

Stanje priključenosti na strujnu mrežu je indikovano LED diodom POWER (21).

Ventilator možete **uključiti** ili **isključiti** pritiskom tastera POWER na daljinskom upravljaču ili tasterom ON/OFF na ventilatoru.

Tasterom SPEED se biraju **brzine ventilatora**, mala, srednja, velika.

Tasterom MODE mogu se odabrati funkcije normal, simulacija prirodnog vetra i **režim** za spavanje. U režimu za spavanje i režimu vetra ventilator sam određuje brzinu prema svom programu ali uzima u obzir i podesenu brzinu.

Pomoću tastera TIMER možete podesiti vreme nakon kojeg se ventilator isključuje u koracima od 0,5 sati do 7,5 sati. **Preostalo vreme** je dato zbirom osvetljenih LED dioda (0,5H, 1H, 2H, 4H).

Pritiskom na dugme OSC na daljinskom upravljaču možete uključiti i isključiti **oscilirajuće** kretanje ventilatora udesno i ulevo.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220 - 240 V ~ / 50 Hz / 40 W
razred zaštite:	II.
napajanje daljinskog upravljača:	1 x 3 V (CR2025) dugmasta baterija u sklopu
maksimalni protok vazduha:	F = 56,4 m³/min
snaga:	P = 38,5 W
odnos snage:	SV = 1,5 (m³/min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti:	P _{SB} = 0,44 W
buka:	L _{WA} = 53,6 dB(A)
najveća brzina vazduha:	c = 2,5 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti:	IEC 60879:1986/COR1:1992
dimenzije:	Ø42 x 129 cm



STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DÁLKOVÝM OVLADAČEM

SPECIFIKACE

- stojanový ventilátor s dálkovým ovladačem • nominální průměr lopatky: 40 cm • ovládání elektronickými tlačítky a dálkovým ovladačem • modré LED kontrolky • standardní provozní režim, režim přirozeného větru a noční provozní režim • 3 rychlostní stupně • časované vypínání v rozsahu 0,5 až 7,5 hodiny
- funkci oscilace lze zapínat dálkovým ovladačem • nastavitelný úhel sklonu • nastavitelná výška: 109 cm – 129 cm

FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU

Níže uvedené funkce zvolíte jak tlačítky na ventilátoru, tak tlačítky na dálkovém ovladači. Funkci oscilace lze zvolit výhradně dálkovým ovladačem. Zvolené funkce budou signalizovány modrými LED kontrolkami.

Stav zapojení do sítě je signalizován LED kontrolkou opatřenou nápisem POWER (21).

Ventilátor **zapnete a vypnete** tlačítkem POWER na dálkovém ovladači nebo spínačem ON/OFF na ventilátoru.

Tlačítkem SPEED zvolíte nízký, střední nebo vysoký **rychlostní stupeň ventilátoru**.

Tlačítkem MODE zvolíte standardní provozní režim, režim přirozeného větru nebo noční **provozní režim**. V případě nočního provozního režimu a režimu přirozeného větru se rychlostní stupeň ventilátoru mění podle zabudovaného programu, přičemž je brán na zřetel také zvolený rychlostní stupeň ventilátoru.

Tlačítkem TIMER nastavíte v intervalu po 0,5 hodině čas, po jehož uplynutí se ventilátor vypne, a to až v rozsahu 7,5 hodiny. **Zbývající čas** je dán součtem hodnot uvedených na světelných LED kontrolkách (0,5H, 1H, 2H, 4H).

Stisknutím tlačítka OSC na dálkovém ovladači zapnete a vypnete **oscilaci** ventilátoru směrem doleva a doprava.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:	220 - 240 V ~ / 50 Hz / 40 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II.
napájení dálkového ovladače:	1 knoflíková baterie 3 V (CR2025), v příslušenství
maximální vzduchový proud ventilátoru:	$F = 56,4 \text{ m}^3/\text{min}$
vstupní elektrický příkon ventilátoru:	$P = 38,5 \text{ W}$
provozní hodnota:	$SV = 1,5 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
spotřeba energie v pohotovostním režimu:	$P_{SB} = 0,44 \text{ W}$
hluchost ventilátoru:	$L_{WA} = 53,6 \text{ dB(A)}$
nejvyšší rychlost proudění vzduchu:	$c = 2,5 \text{ m/sec}$
technická norma k měření provozní hodnoty:	IEC 60879:1986/COR1:1992
celkové rozměry:	Ø42 x 129 cm



SAMOSTOJEČÍ VENTILATOR S DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

KARAKTERISTIKE

• stojící ventilator s daljinskim upravljačem • nominalni promjer lopatica: 40 cm • upravljiv elektroničkim tipkama i daljinskim upravljačem • plavi LED indikatori • normalni, prirodni vjetar i noćni način rada • 3 razine brzine • tajmer isključivanja: 0,5-7,5 sati • oscilacija upravljiva s daljinskim upravljačem • podesiv kut nagiba glave • podesiva visina: 109 cm - 129 cm

RAD VENTILATORA

Sljedeće funkcije se mogu odabrati pomoću tipki na ventilatoru ili pomoću daljinskog upravljača. Oscilacija se može odabrati samo daljinskim upravljačem. Odabrane funkcije označene su plavim LED diodama.

Stanje priključenosti na mrežu označeno je LED indikatorom sa natpisom POWER (21).

Ventilator možete **uključiti** ili **isključiti** pritiskom na tipku POWER na daljinskom upravljaču ili tipku ON/OFF na ventilatoru.

S tipkom SPEED možete birati između niske, srednje i visoke **brzine ventilatora**.

Normalni, prirodni vjetar i noćni **način rada** mogu se odabrati tipkom MODE. U noćnom načinu rada i prirodnog vjetra uređaj mijenja brzinu ventilatora prema ugrađenom programu, koji također uzima u obzir odabranu razinu ventilatora.

Pomoću tipke TIMER možete postaviti vrijeme nakon kojeg će se ventilator isključiti u koracima od 0,5 sati do 7,5 sati. **Preostalo vrijeme** dano je zbrojem osvijetljenih LED dioda (0,5H, 1H, 2H, 4H).

Pritiskom na tipku OSC na daljinskom upravljaču možete uključiti i isključiti **oscilirajuće kretanje** ventilatora udesno i ulijevo.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220 - 240 V ~ / 50 Hz / 40 W
klasa zaštite od kontakta:	II.
napajanje daljinskog upravljača:	1 x 3 V (CR2025) tipkasta baterija, pribor
maksimalni protok zraka ventilatora:	$F = 56,4 \text{ m}^3/\text{min}$
ulazna električna snaga ventilatora:	$P = 38,5 \text{ W}$
radna vrijednost:	$SV = 1,5 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
potrošnja energije u stanju pripravnosti:	$P_{SB} = 0,44 \text{ W}$
razina zvučne snage ventilatora:	$L_{WA} = 53,6 \text{ dB(A)}$
maksimalna brzina zraka:	$c = 2,5 \text{ m/sec}$
mjerni standard za radnu vrijednost:	IEC 60879:1986/COR1:1992
veličina kućišta:	Ø42 x 129 mm

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
 Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
 Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
 Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
 Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
 since 1981